

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname		Other names	
Centre Number		Candidate Number	

Pearson Edexcel Level 3 GCE

Tuesday 6 June 2023

Morning (Time: 2 hours 40 minutes)

Paper reference **9GK0/02**

Greek

Advanced

PAPER 2: Translation into Greek and written response to works

You do not need any other materials.

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer Question 1 in Section A. You must answer **two** questions from Sections B and C – this means **either** two questions from Section B **or** one question from Section B **and** one question from Section C. Write between 270 and 320 words for questions in Section B and Section C.
- We recommend you spend 30 minutes on Section A: Translation.
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*
- Dictionaries are **not** allowed in this examination.
- Copies of works are **not** allowed in this examination.

Information

- The total mark for this paper is 110.
- The marks for **each** question are shown in brackets
– *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P70539A

©2023 Pearson Education Ltd.
N:1/1/1/1/




Pearson

SECTION A
Translation

1 Μετάφρασε το ακόλουθο κείμενο στα **ελληνικά**.

Michalis Ioannou has lived on his family farm since he was born. His father was a farmer, so he followed in his footsteps. His own children, however, do not see their future in the village and have already left to live in Nicosia.

"They used to help me a lot, when they were young, but they didn't like life in the village", he says. "Life on the farm is not easy. You wake up at dawn and often you don't go home before 6. If you do this job, you have to love animals. Otherwise, you won't make it."

(20)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS



SECTION B
Written Response to Works (Literary Texts)

Respond to TWO questions. Choose EITHER TWO questions from Section B OR ONE question from Section B AND ONE question from Section C.

Write approximately 270 to 320 words in Greek for each question.

2 Ποιήματα (Κωνσταντίνος Καβάφης)

- (a) Να αναλύσεις το σύστημα αξιών που προβάλλεται στην ποίηση του Καβάφη. Να αναπτύξεις το θέμα με παραδείγματα από τρία ποιήματα.

(45)

OR

- (b) Να εξετάσεις τη μορφή της αγάπης μεταξύ των ανθρώπων, έτσι όπως παρουσιάζεται σε τρία ποιήματα του Καβάφη.

(45)

(Total for Question 2 = 45 marks)

3 Η αρραβωνιαστικιά του Αχιλλέα (Άλκη Ζέη)

- (a) Να εξετάσεις τους τρόπους με τους οποίους τρεις διαφορετικές γεωγραφικές τοποθεσίες επηρεάζουν τη ζωή της Δάφνης/Ελένης.

(45)

OR

- (b) «Η δομή της αφήγησης δυσκολεύει την ανάγνωση του μυθιστορήματος». Να αξιολογήσεις τη δήλωση με παραδείγματα από το έργο.

(45)

(Total for Question 3 = 45 marks)

4 Η μυρωδιά τους με κάνει να κλαίω (Μένης Κουμανταρέας)

- (a) Να αξιολογήσεις την αφηγηματική τεχνική του Μένη Κουμανταρέα. Να αναπτύξεις το θέμα με παραδείγματα από τρία διηγήματα.

(45)

OR

- (b) «Τα διηγήματα της συλλογής δεν παρουσιάζουν μια ρεαλιστική εικόνα της ζωής». Να αξιολογήσεις τη δήλωση με παραδείγματα από τρία διηγήματα.

(45)

(Total for Question 4 = 45 marks)



5 Κάτι θα γίνει, θα δεις (Χρήστος Οικονόμου)

- (a) Να αναλύσεις τους λόγους για τους οποίους τρία διηγήματα της συλλογής τραβούν την προσοχή σου. Να αναπτύξεις το θέμα με συγκεκριμένα παραδείγματα.

(45)

OR

- (b) «Τα διηγήματα διακρίνονται από μια επανάληψη που δεν τα κάνει επιτυχημένα». Να αξιολογήσεις τη δήλωση με παραδείγματα από τρία διηγήματα.

(45)

(Total for Question 5 = 45 marks)



SECTION C
Written Response to Works (Films)

Write between 270 and 320 words for each question.

6 Μικρά Αγγλία (Παντελής Βούλγαρης)

- (a) Να εξετάσεις και να συγκρίνεις τους χαρακτήρες της Όρσας και της Μόσχας στην ταινία. Να αναπτύξεις το θέμα με συγκεκριμένα παραδείγματα.

(45)

OR

- (b) Να αξιολογήσεις το τέλος της ταινίας με συγκεκριμένα παραδείγματα.

(45)

(Total for Question 6 = 45 marks)

7 Η αιώνια επιστροφή του Αντώνη Παρασκευά (Ελίνα Ψύκου)

- (a) «Η ταινία δεν απεικονίζει ρεαλιστικά την ελληνική κοινωνία». Να αξιολογήσεις τη δήλωση με συγκεκριμένα παραδείγματα.

(45)

OR

- (b) Να αναλύσεις τον χαρακτήρα του Αντώνη Παρασκευά με συγκεκριμένα παραδείγματα.

(45)

(Total for Question 7 = 45 marks)

8 September (Πέννυ Παναγιωτοπούλου)

- (a) Να αξιολογήσεις το κατά πόσον είναι επιτυχημένο το τέλος της ταινίας. Να αναπτύξεις το θέμα με συγκεκριμένα παραδείγματα.

(45)

OR

- (b) «Ο χαρακτήρας της Άννας προκαλεί την αντιπάθεια». Να αξιολογήσεις τη δήλωση με παραδείγματα από την ταινία.

(45)

(Total for Question 8 = 45 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



9 Νοτιάς (Τάσος Μπουλμέτης)

- (a) Να αναλύσεις τη μορφή της ελληνικής κοινωνίας, έτσι όπως παρουσιάζεται στην ταινία. Να αναπτύξεις το θέμα με συγκεκριμένα παραδείγματα.

(45)

OR

- (b) Να αξιολογήσεις τα στοιχεία που κάνουν την ταινία επιτυχημένη ή όχι. Να αναπτύξεις το θέμα με συγκεκριμένα παραδείγματα.

(45)

(Total for Question 9 = 45 marks)

10 Ουζερί Τσιτσάνης (Μανούσος Μανουσάκης)

- (a) Να αναλύσεις τρεις χαρακτήρες που τραβούν την προσοχή σου στην ταινία. Να αναπτύξεις το θέμα με συγκεκριμένα παραδείγματα.

(45)

OR

- (b) Να αξιολογήσεις τη σκηνοθετική προσέγγιση στην ταινία. Να αναπτύξεις το θέμα με συγκεκριμένα παραδείγματα.

(45)

(Total for Question 10 = 45 marks)



Indicate your question choice(s) for Section B on this page.

Indicate which question(s) you are answering by marking a cross in the box ☒. If you change your mind, put a line through the box ☒ and then indicate your new question with a cross ☒.

Chosen question number:

Question 2(a) ☐

Question 2(b) ☐

Question 3(a) ☐

Question 3(b) ☐

Question 4(a) ☐

Question 4(b) ☐

Question 5(a) ☐

Question 5(b) ☐

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 24 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 24 horizontal dotted lines.



Indicate your second question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from EITHER Section B (Literary Texts) OR Section C (Films).

Your second question must NOT be on the same literary text as your first question.

Indicate which question you are answering by marking a cross ☐. If you change your mind, put a line through the box ☒ and then indicate your new question with a cross ☐.

Chosen question number:

Question 2(a) ☐ Question 2(b) ☐

Question 3(a) ☐ Question 3(b) ☐

Question 4(a) ☐ Question 4(b) ☐

Question 5(a) ☐ Question 5(b) ☐

Question 6(a) ☐ Question 6(b) ☐

Question 7(a) ☐ Question 7(b) ☐

Question 8(a) ☐ Question 8(b) ☐

Question 9(a) ☐ Question 9(b) ☐

Question 10(a) ☐ Question 10(b) ☐

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 24 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

TOTAL FOR SECTIONS B AND C = 90 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 110 MARKS



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE

Source information

Title: FAMILY FARMS STRUGGLE: 'WE ARE TRAPPED HERE'

Source from: <https://internationalstorytelling.org/cyprus/we-are-trapped-here-the-changing-of-cypriot-family-farms/>

